

使用说明书

Citadel

患者治疗系统



设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。

© Arjo 2019

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。
未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

目录

- 常规警告6
 - 安全信息8
- 前言10
- 临床应用10
 - 既定用途10
 - 适应症11
 - 禁忌症11
 - 产品信息11
 - 风险与预防措施11
 - 预防措施12
- 安装13
 - 连接气垫控制装置13
 - 连接一体化气垫16
 - 测试19
 - 床垫长度调节20
 - 延长床板：20
 - 气垫长度延长21
 - X 射线护套21
- 控制面板22
 - Citadel 患者治疗系统控制面板22
 - 气压调节控制23
 - 身高 / 体重预设23
 - 压力区指示灯24
 - 旋转24
 - 连续侧翻患者保持时间按钮 (可选配置)25
 - 脉动 / 交替压力 (AP) 治疗 (可选配置)25
- 放置 / 转运患者26
 - 患者放置 / 转运准备26
 - 放置患者26
 - 从 Citadel 患者治疗系统转运患者26
 - 患者转移27
- 护理28
 - CPR28
 - 警报28
 - 声音指示30
 - 患者洗浴30

保养与清洁..... 31

- 常规建议 31
- 消毒 31
 - 清洗 31
 - 消毒 32
- 使用期间对 *Citadel* 患者治疗系统的清洁 32
- 更换患者时的清洁和维护 33
- 保养与清洁垫罩织物 33

操作说明 35

- 常规治疗模式 35
- 护理辅助功能 35
- 疗法 36
- 交替压力 / 脉动 36
- 关闭 *Citadel* 患者治疗系统的电源 37

保修和服务..... 38

电磁兼容性 (EMC) 39

故障排除 42

所使用符号的解释..... 43

规格 46

此处空白

常规警告

使用本产品之前应注意以下警告：



激活任何位置调整功能之前，应评估所有患者支持管线的安全性，以适应接头处所需角度，最大程度降低弯曲、断开或松脱风险。管线总是应足够松散，以便为接头和患者移动留出位置。

使用 Citadel 床架一体系统转运患者前，必须启用所有制动。

清洁之前，务必将 Citadel 床架一体系统从墙壁电源插座断开。如果不这样做，则可能导致设备损坏和 / 或触电。

组装、操作、扩展、重新调整、修改、技术维修或维修必须由 Arjo 授权且具备相应资质的人员执行。联系 Arjo 了解有关维护和维修的信息。

所有附加于该系统之上的附件均会减少相对应的系统安全承重。

若电源线或插头损坏，则必须更换电源线。

确保电源线没有出现拉伸、扭结或挤压状况。

确保电源线不会与病床移动部件缠绕到一起。

提供的预设值仅供参考。应对各患者的需求进行评估，并调整压力设置以符合每个患者的个体所需。

在为床垫充气 / 放气过程中，监视患者气道和体位。确保患者和任何患者支撑管线始终得到正确支撑。

当斜坡卧位的角度超过 30° 或任何侧护栏放低时，不能进行旋转治疗。建议仅在病床处于水平位置，且大腿板和小腿板放低时，再进行旋转。

不得有液体渗入 Citadel 患者治疗系统控制面板。

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

安全信息

方案 – 遵循关于患者与护理人员安全的所有适用安全规定和制度章程。

制动器 – 转运患者之前应制动所有脚轮制动器。

床高 – 为了最大限度地降低跌落或受伤风险，当患者无人看守时，应始终将病床置于可行的最低位置。

液体 – 避免将液体溢漏至病床控制装置。如果出现溢漏，拔掉设备电源，佩戴橡胶手套清除设备上的流体，以免可能出现任何触电风险。在擦除液体之后，检查溢漏部位的部件是否正常运行。



控制装置上的流体可导致腐蚀，使组件出现故障或运行不稳定，从而可能使患者和护理人员存在危险。

氧气使用 – 确保设备不处于富氧环境中。病床与其他氧气管理设备一起使用而非鼻塞管、罩型或半床长度帐型时，可能存在火灾危险。氧气帐不应延伸到床垫支撑水平线以下。

锁定 – 工作人员应自行决定使用床垫系统的锁定功能，确保 *Citadel* 患者治疗系统不会出现意外操作。

处置 – 在达到使用寿命期限后，按照当地的规定处置废料，或者咨询制造商。可能存在关于处置本产品中电池、含铅海绵和 / 或角度传感器的特殊要求。不当处置任何元件可能会导致违反法规。

移动部件 – 所有设备、管线、松散衣物、头发和身体各部位均远离移动部件和夹锁点。

患者进入 / 离床 – 患者离床时应始终有护理人员提供协助。确保有活动行动能力的患者了解在火灾或其他紧急情况下如何安全地离床（如果需要，了解如何松开侧部护栏）。

侧护栏 / 患者约束装置 – 是否以及如何使用侧护栏或约束装置，这应当取决于每名患者的需求并由患者及其家属、医师和护理人员决定，并遵循设备规定。护理人员应当结合患者的自身需求对使用侧部护栏 / 约束装置的风险与益处进行评估（包括卡夹风险和坠床风险），应当与患者本人和 / 或家属讨论是否使用。不仅应考虑患者的临床和其他需求，还应考虑从床上跌落和被侧部护栏、约束装置或其他配件夹住所造成致命或严重受伤的风险。在美国，请参阅 FDA 编制的“旨在减少被夹事故的医院病床系统尺寸和评价指南”，其中阐述了被夹风险、易受伤患者的概况和进一步降低被夹风险的指南。在美国之外，请咨询当地提供医疗器械安全保障的机构或政府部门，了解当地具体的指导说明。征求护理人员的建议，并认真考虑是否使用垫子、体位辅助装置或地垫，尤其是对神智不清、坐立不宁或焦躁不安的患者。当患者无人看护时，建议将侧部护栏（如使用）锁定在完全垂直位置。确保有活动行动能力的患者了解在火灾或其他紧急情况下如何安全地离床（如果需要，了解如何松开侧部护栏）。频繁监控患者以防患者被夹。

皮肤护理 – 定期监控皮肤状况，考虑对于高敏患者采用附加或替代疗法。应特别注意任何升高侧垫上方的皮肤，以及任何可能的压力点以及可能出现或积聚湿气或大小便失禁的位置。早期干预可能是必要的，以防止皮肤破损。

建议患者最大体重 – 患者总重不应超过 227 kg (500 lb)。病床上附件的使用可能会降低病床的患者体重容量。有关附件使用的问题，请咨询 Arjo 客服人员，并请参阅本指南中的“问题和信息”章节以获取联系信息。

静脉输液和导流管 – 激活任何体位调整或旋转功能之前，应评估所有进入体内管线的安全性，以适应接头处所需角度，最大程度降低弯曲、断开或松脱风险。管线总是应足够松散，以便为接头和患者移动留出位置。

旋转 – 注意：在使用任何床垫旋转功能之前，确保所有侧护栏完全固定在完全直立和锁定位置。

前言

这些说明包含有关 Arjo Citadel™ 患者治疗系统的安装、使用和保养信息。*Citadel* 患者治疗系统提供了用于 Citadel™ 床架一体系统的一体化压力重新分布表面。*Citadel* 患者治疗系统只能与 *Citadel* 床架一体系统配套使用。

所有 *Citadel* 患者治疗系统（C100 和 C200 型号）都具有以下标准功能：

- 四区压力调整
- 患者身高和体重预设
- 侧翻患者
- 头板放气
- 坐板放气
- 加硬床垫
- 患者运送模式

C200 型号还另外包括以下功能：

- 连续侧翻患者
- 交替压力
- 脉动

临床应用

既定用途

Citadel 患者治疗系统适用于急症和急症后期护理环境。此设备不适合家庭护理环境。

与 *Citadel* 床架一体系统配套使用时，*Citadel* 患者治疗系统适用于预防和治疗压疮、治疗烧伤以及辅助血液循环。

增加 Skin IQ™ 系列（*Skin IQ* 系列）可帮助需要进行皮肤微气候管理的患者预防和处理皮肤破损和压疮（深度 I-IV）¹。

¹ 国家压疮咨询小组、欧洲压疮咨询小组和泛太平洋压力性损伤联盟预防和治疗压疮快速使用指南
Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australia; 2014.

适应症

Citadel 患者治疗系统适用的患者状况包括：

- 在高风险患者中预防和治疗压疮（深度 I-IV）。

禁忌症

不适合使用 Citadel 患者治疗系统的患者状况包括：

- 颈椎牵引
- 不稳定的脊柱骨折
- 患者体重超过 227 kg (500 lb)

产品信息

Citadel 床架一体系统安全承重 (SWL).....270 kg (595 lb)

Citadel 患者治疗系统：

一体化气垫及气垫控制装置43 kg (94.5 lb)

床架的安全承重227 kg (500 lb)

预期使用寿命 五年



系统增加的所有附件均会降低相当于其重量的床架安全承重。

建议患者身高是 146 cm (58 in) 到 190 cm (75 in)。由护理人员酌情决定，如果病人的身高超过 190 cm (75 in)，则可能需要延长床架和床垫以容纳病人。确保患者身高不超过病床内长。

风险与预防措施

患者移动 – 与传统支撑表面相比，专用支撑表面具有不同的摩擦和支撑特征，可能会增加患者移动、下沉和 / 或掉入危险的被羁绊位置和 / 或床意外脱离的风险。频繁监控患者以防患者被夹。

侧护栏与约束装置 – 警告：是否使用约束装置，包括侧护栏，对患者的安全至关重要。严重或致命伤害可能来自于侧护栏或其他约束装置的使用（卡夹风险）或不使用（坠床风险）。请参阅本指南的相关“安全信息”一节。

骨骼牵引或非稳定性骨折（如果为非禁忌症） – 当进行骨骼牵引，或者发生非稳定性盆骨骨折或其他非稳定性骨折（未达到禁忌症程度）时，保持医师指定的关节角度，并谨防患者移位或支撑表面意外放气等情况发生。

电磁干扰 – 尽管本设备在电磁兼容性方面符合规定，但是所有电气设备均有可能产生干扰。如果怀疑产生干扰，应将设备从敏感设备移开，或者与制造商联系。

触电危险 – 触电危险，请勿打开电气部件盖子。请联系授权维修人员。

预防措施

对具有特定状况的患者使用本产品时，可能需要采取预防措施，包括但不限于：

- 血液动力不稳
- 严重焦虑
- 不可控的幽闭恐惧症或监禁恐惧症
- 不可控的腹泻
- 怀孕
- 长期面部创伤
- 任何其他不稳定的骨折
- ICP 监视或颅内引流设备

安装

连接气垫控制装置



装置只能由具备资格的人员安装。

可能需要另一个人帮忙抬起气垫控制装置。

- 1. 确保将 Citadel 床架一体系统主电源从墙上插座断开。
- 2. 拆下现有床垫（如果适用）。
- 3. 该气垫控制装置附带有以下部件（如果这些部件缺失或损坏，请联系 Arjo）：

部件描述	数量
气垫控制装置	1
Citadel 患者治疗系统使用说明书 (IFU)	1
Citadel 患者治疗系统 QRG	1
存储包	1
十字槽盘头螺钉	4
六角头螺钉	3
接地螺钉	2

- 4. 拉动脚端延长手柄（如图 1 中的编号 1 所示），滑出床架延长段 (3) 并移除床尾板 (2)。

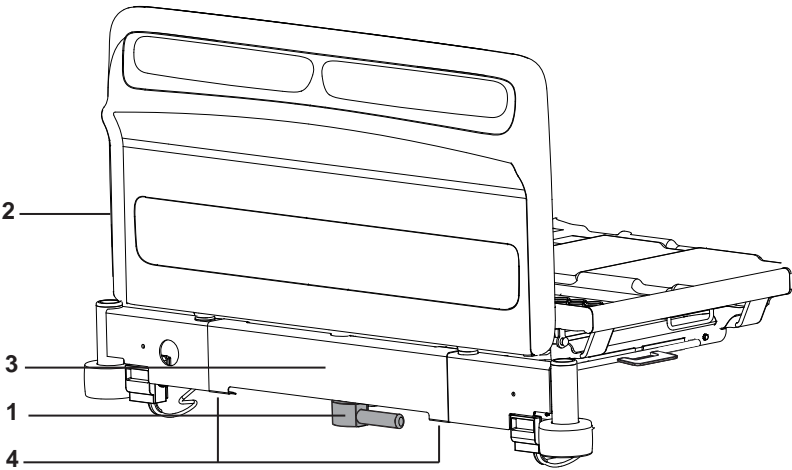


图 1：床脚板和脚端延长段

5. 在床尾找到连接有空气软管（图 2 编号 1）和电气连接器（2）的脚端延长段的盖板（如图 1 中编号 3 所示）。从脚端延长段盖板上断开空气软管和电气连接器。

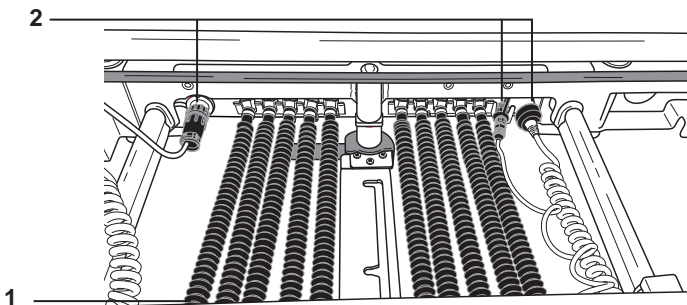


图 2：配有空气软管和电气接头的脚端延长段盖板

6. 拧下盖板下侧的两颗十字槽盘头螺钉（如图 1 编号 4 所示），拆除盖板。将盖板和硬件放在储存袋中以防该气垫控制装置接下来被移动。需要重新安装脚端延长段盖板以保护空气软管和电气连接器。



如果安装了气垫控制装置，则必须将电气连接器连接到该装置上，如果未安装，则将电气连接器连接到脚端延长段盖板。

7. 如果尚未安装，则使用六个六角头齐平安装螺钉（4）将该气垫控制装置安装支架（如图 3 的编号 1 所示）安装到气垫控制装置（2）的后部。

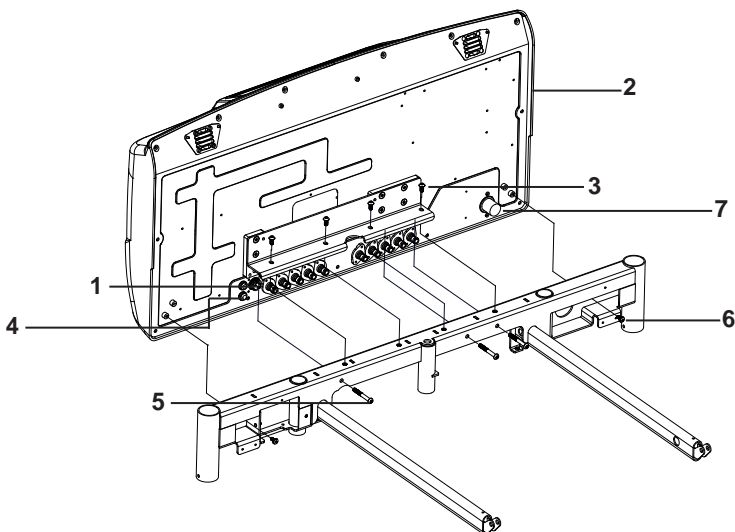


图 3：气垫控制装置和安装支架

8. 抬起气垫控制装置并轻微向前倾斜，然后轻轻将它放低到床架上。小心地将安装支架顶部的孔与床架上的孔对齐。将气垫控制装置放到床架上后，轻轻地倾斜到完整直立位置，同时注意控制装置上的通信连接器（如图 3 的编号 7 所示）是否与床架中的孔对齐。小心不要损坏空气连接器。
9. 轻轻地在两端之间滑动气垫控制装置以将安装支架顶部和前部的孔与延长床架上的孔对齐。
10. 将四个十字槽盘头螺钉穿过安装支架（如图 3 中的编号 3 所示）顶部并松松地固定（此时请勿拧紧）。
11. 在安装支架前面的孔中安装三个六角凹头螺钉。这些螺钉将穿过安装支架 / 床架延长板而拧入床垫控制装置中。将螺钉扭转到 10 Nm。
12. 现在，拧紧早先拧入安装支架顶部的四个十字槽盘头螺钉。将螺钉扭转到 10 Nm。
13. 在控制装置后部的左下角 / 右下角安装两个十字槽盘头螺钉（如图 3 的编号 6 所示）。将螺钉扭转到 10 Nm。
14. 将空气软管（如图 4 的编号 1 所示）连接到气垫控制装置 (2)；确保 O 形圈位于连接端口上。空气软管按从左到右 / 从右到左的顺序从倾泻阀装置开始，直接从脚端延长段横杆上方穿过而连接到气垫控制装置。完全连接空气连接器后，将能听到清楚的咔哒声。

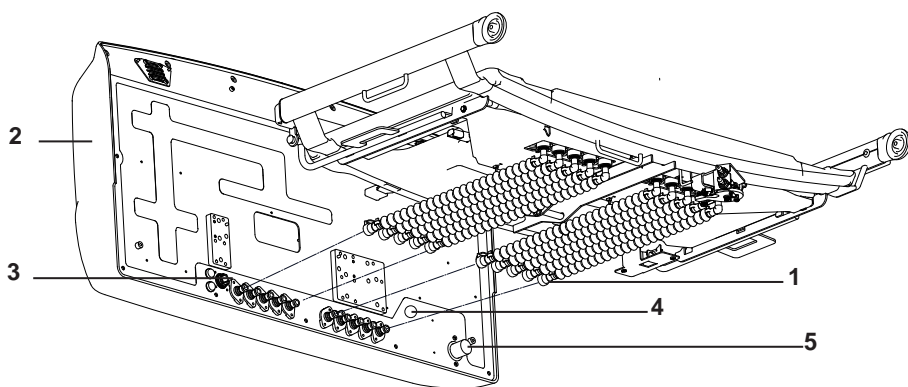


图 4：将空气软管连接到床垫控制装置

15. 连接交流电源线（如图 4 的编号 3 所示）、心肺复苏术 (CPR) 电缆 (4) 和通信电缆 (5)。

连接一体化气垫

1. 从包装中取出气垫，并铺到病床上。注意气垫底部的空气连接器（如图 5 所示）。这些连接器应放在病床脚端。找到集成在气垫支撑板脚端的倾泻阀 / 空气连接器。确保已除去气垫底部的空气连接器上的所有包装材料。
2. 拉开气垫底部的拉链，提起气垫脚端以对气垫和床垫底部下的空气连接器进行操作。
3. 查看床垫下的空气连接器，确保每个连接器上都装有 O 形圈（如图 5 的编号 1 所示）。

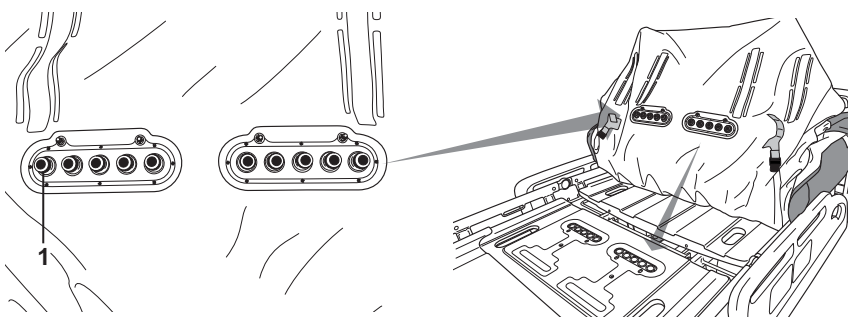


图 5：床垫下的空气连接器

4. 抬起垫子（图 6）并将气垫上的空气连接器引导到连接端口。

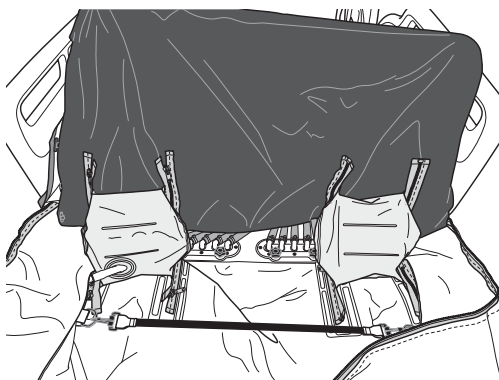


图 6：床垫内护垫下的空气连接器

5. 要完全拉下并保护空气接头：

- 在连接器顶部按下时，使用摇动的手势。
- 在连接器上牢牢按下时，拧动旋钮直到稍微拧紧。
- 重复步骤 1 和 2 直到旋钮完全拧紧。这将确保可靠的气密性。

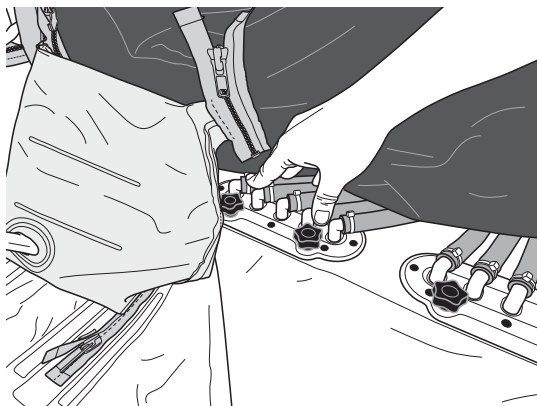


图 7：在空气连接器上用力按

6. 使用床垫底部的床垫带（如图 8 的编号 1 所示）将床垫固定到床架上。床架每侧有三根带子，头脚两端总共六根带子（如图 8 所示）。此外，还有两根 Skin IQ 带。确保床垫固定在床架的铰接段（如图 8 所示）。

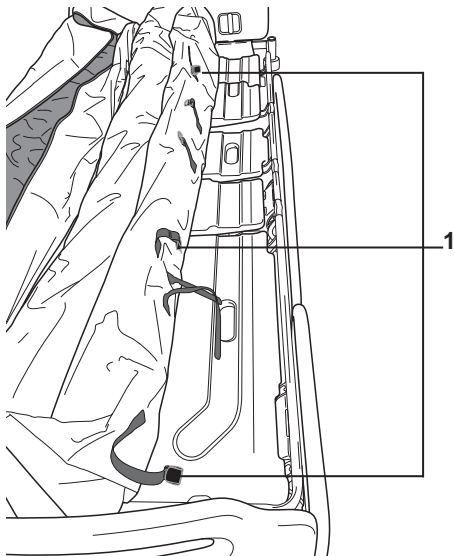


图 8：床垫带全景视图

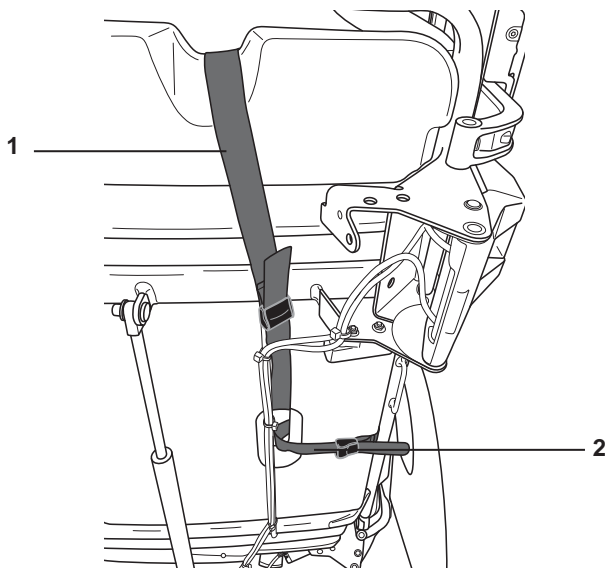


图 9：将床垫带连接到床架铰接段

7. 将带 1 和带 2 穿过靠背床板部分中的开口，然后如图 9 所示拉到一起。使用搭扣将它们固定在一起。将带的两端缠绕在床架横梁件上并用搭扣固定。对床垫另一侧重复此操作。
8. 更换床尾板。
9. 使用床垫系统前，使用以下所列过程对产品进行测试。

测试

安置患者前，应执行以下测试步骤以确保气垫控制装置和气垫已安装完全：

1. 将电源线插入电源插座。
2. 按住控制面板上的电源按钮以打开气垫控制装置并对床垫充气。床垫应在三分钟内完全充气。控制装置面板上的床垫段 LED 将在床垫充气时闪烁。当床垫完全充气后，这些 LED 将停止闪烁。
3. 如果床垫未充气或听到漏气声，则检查 CPR 阀是否关闭。检查床垫与床架的连接点是否漏气。请参考“连接一体化气垫”一节中的图 7 以拧紧该接头。
4. 在一个病床控制面板上，将靠背角度升高到 30° 以上，如称重面板显示屏上所示。确认气垫控制装置上的 $>30^{\circ}$ 指示灯点亮。
5. 升高所有侧护栏。将头端右侧护栏置于放低位置，确认气垫控制装置上的相应侧护栏放低指示灯已点亮。抬高侧护栏。对其他三个侧护栏重复此过程。将靠背降低至约 15° 。
6. 按右侧翻患者按钮。等待几秒钟确认床垫开始旋转。将右侧护栏之一置于放低位置，确认能听到警报声且床垫开始恢复到水平位置。确认侧护栏放低和警报指示灯都点亮，且护理右转指示灯闪烁。按警报静音按钮以确认并清除警报。
7. 在护理控制面板上按住 CPR 按钮。确认床板平坦（如果处于铰接位置）、CPR 阀打开、气垫放气且气垫控制装置关闭。
8. 按气垫控制装置上的电源按钮，给床垫充气。
9. 将靠背升高到约 15° ，拉动床架侧面的 CPR 手柄。确认靠背平坦（如果处于铰接位置）、CPR 阀打开、气垫放气且气垫控制装置关闭。

床垫长度调节

1. 延长床架：旋转病床脚端下的蓝色延长段锁定手柄 (1)，将床架 (2) 拉出到所需位置，然后释放手柄。

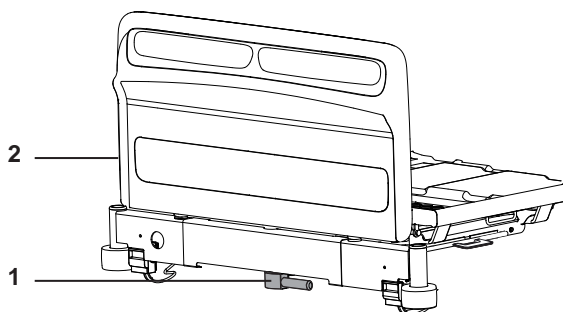


图 10：延长床架

延长床板：

2. 提起病床任一侧的蓝色延长段锁定手柄 (1)，将床板 (2) 拉出到所需位置，然后释放手柄。

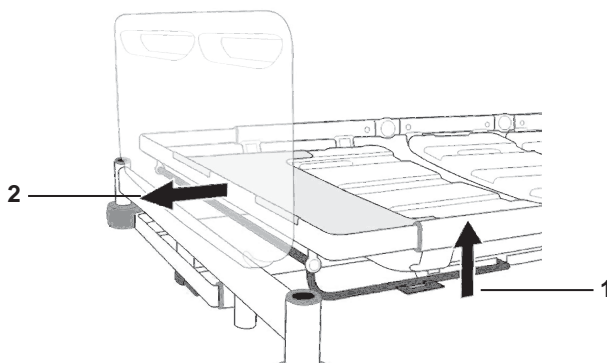


图 11：延长床板



延长床板后，请确保将小腿延长板夹到床板架的末端。

3. 缩短病床：按照相反顺序执行上述步骤。

气垫长度延长

1. 找到床垫右侧脚端的延长襟翼。解开并提起襟翼（如图 12 的编号 2 所示），可使用气垫上的两组连接器（1）。

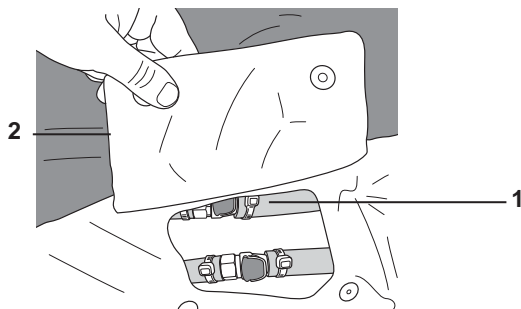


图 12：延长段襟翼

2. 连接连接器以对腿部的延长垫充气。这将加长床垫。

X 射线护套

床垫中附带 X 射线护套，用于在无需将患者移离床垫的情况下在患者身下放置 X 射线盒。

该护套位于患者右侧头端的肩膀和胸处。放低侧护栏并提起床垫的外部襟翼，即可使用床垫**拉链上方**的护套。



不必拉开床垫即可使用 X 射线护套。

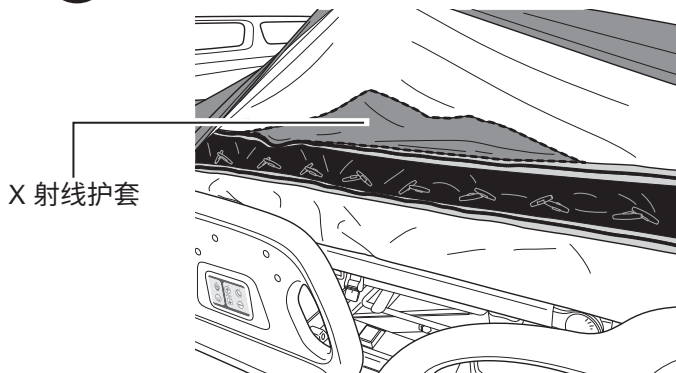
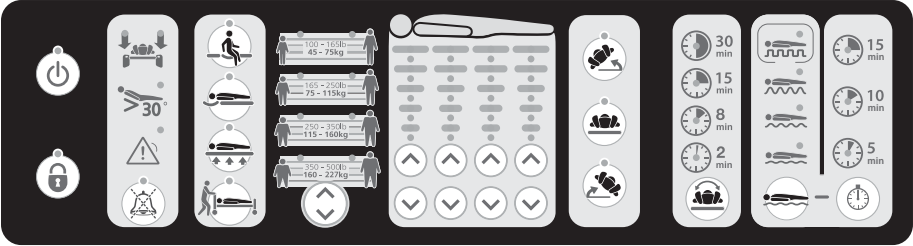


图 13：X 射线护套

控制面板



Citadel 患者治疗系统控制面板



电源开 / 关按钮 – 按住两秒可打开或关闭 *Citadel* 患者治疗系统。LED 将变亮并能听到声音。必须将病床插入到交流电源，控制装置才会打开。



锁定按钮 – 按住两秒即可激活或禁用对所有控制装置功能的锁定。按 CPR 按钮可撤消所有锁定。



侧护栏放低指示灯 – 当左侧或右侧护栏放低时点亮。



斜坡卧位角度指示灯 – 当斜坡卧位的角度大于 30° 时点亮。



警报指示灯 – 当 *Citadel* 患者治疗系统中存在警报或警报状态时点亮。当所有警报状态都不再存在时，该图标将熄灭，可通过按警报静音 / 清除按钮确认警报。



警报静音 / 清除按钮 – 按下该按钮可确认警报。按此按钮将清除已解决的状态的警报指示灯。如果警报状态未被解决，则按此按钮将把警报静音十分钟。如果在十分钟内未更正导致警报的状态，则警报声音将恢复。



坐板放气按钮 – 按下该按钮可激活或禁用坐板放气。使用坐板放气可降低身下坐垫中的空气压力，协助患者离开床位和放置便盆。当坐板部位中的压力降低 50% 时，将发出声音。定期发出声音以提醒用户该功能仍处于活动状态。



头板放气按钮 – 按下该按钮可激活或禁用头板放气。使用头板放气可在诸如插管等过程中使头部低于身体。当头部区域的压力降低 50% 时，将发出声音。定期发出声音以提醒用户该功能仍处于活动状态。



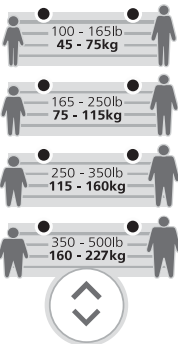
护理模式按键 – 按下该按钮可激活或禁用护理模式功能。使用护理模式功能可以针对气垫充气以达到更高压力，使气垫更硬，方便护理人员进行病人转移或挑整体位等行动。完成该功能后，将听到声音。定期发出声音以提醒用户该功能仍处于活动状态。30 分钟后，该功能将取消，系统将恢复到以前选择的压力设置。



患者转运按钮 – 按下该按钮可激活或禁用患者转运。断开病床电源准备将患者置于病床中转运前，使用患者转运功能对气垫进行充气，此时压力值稍微高于既定压力值。按下患者转运按钮可在系统未加电情况下持续为患者提供支撑。完成该功能后，将听到声音。定期发出声音以提醒用户该功能仍处于活动状态。

气压调节控制

身高 / 体重预设



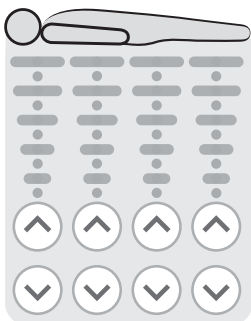
按身高 / 体重预设按钮，可选择最接近患者体型和体重的预设值。

压力区指示灯将指示出每个预设值的压力设置。



提供的预设值仅供参考。应对各患者的需求进行评估，并调整压力设置以符合每个患者的个体所需。

压力区指示灯



压力区指示灯将指示出每个区域的单独压力设置。

发出持续绿光的 LED 指示每个床垫区域的相对压力给定值。

当某部分朝着目标压力进行调整时，LED 将闪烁。

每个区域都可通过向上和向下箭头单独进行调整。向上箭头将增加压力；向下箭头将降低压力。



在为床垫充气 / 放气过程中，监视患者气道和体位。确保患者和任何患者支撑管线始终得到正确支撑。

旋转



在使用任何床垫旋转功能之前，确保所有侧护栏完全固定在完全直立和锁定位置。使用患者约束装置时，不要激活任何床垫系统上的旋转功能。



右侧翻患者按钮（护理辅助） – 按下该按钮可将患者向右旋转约 20°。完成旋转后，将听到声音。



患者居中按钮 – 按下该按钮可将患者从旋转到的位置恢复到水平位置。



左侧翻患者按钮（护理辅助） – 按下该按钮可将患者向左旋转约 20°。完成旋转后，将听到声音。



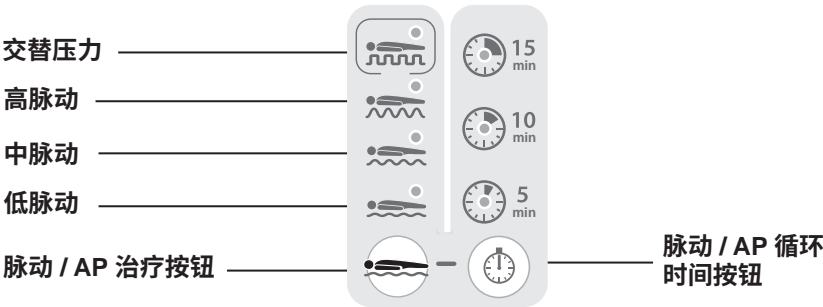
患者实际达到的旋转角度取决于许多因素，包括：患者体重、患者体重分布、压力设置以及患者在床垫表面上的体位。20° 是目标旋转角度，但根据上述变量，有些患者可能无法达到。

连续侧翻患者保持时间按钮（可选配置）



按下该按钮可开始连续侧翻患者，并可选择需要的保持时间。此功能可将患者右转约 20°，居中然后左转约 20°，在此过程中，将在每个位置暂停给定的保持时间。按该按钮多次将循环使用保持时间设置、关闭。

脉动 / 交替压力 (AP) 治疗（可选配置）



脉动 / AP 治疗按钮 – 按下该按钮可调整脉动治疗的强度。按该按钮多次将循环使用低脉动、中脉动、高脉动、交替压力设置和关闭。



脉动 / AP 循环时间按钮 – 按下该按钮可选择脉动循环时间。按下 AP 按钮后，AP 循环时间将自动设置为 10 分钟。可根据需要调整为其他设置。循环时间可选择 5、10 和 15 分钟的增量。按该按钮多次来选择循环使用 5、10 和 15 分钟的设置。设置循环时间前，必须选择一个脉动 / AP 设置。

放置 / 转运患者

在使用本产品之前，建议认真阅读本手册中的所有章节。将患者置于 *Citadel* 患者治疗系统上之前，请仔细阅读本手册“导言”一章中的“禁忌症”、“风险和预防措施”以及“安全信息”各节内容。

患者放置 / 转运准备

1. 锁定床架脚轮制动。
2. 评估脚端延长段，必要时延长床架和床垫。
3. 在主控制面板上按住开 / 关按钮两秒即可开始为装置供气。
4. 放平患者表面。按“加硬床垫”按钮可对床垫充气以达到更高压力，使气垫更硬，方便调整患者体位。
5. 根据需要配置装置（例如：必要时增加枕头、盖毯、线、输液杆、其他设备、附件等）。
6. 使用控制面板设置初始空气压力：

- 按压用于预设身高 / 体重的按钮，可选择最接近该患者的配置。床垫将根据患者的身高和体重充气到预设的空气压力。



提供的预设值仅供参考。应对各患者的需求进行评估，并调整压力设置以符合每个患者的个体所需。

放置患者

1. 调整床垫每个部位的压力设置以符合患者的个体所需。通过按“压力区调整”按钮可调整压力。接向上箭头可增加压力，接向下箭头可减小压力。

从 *Citadel* 患者治疗系统转运患者

1. 放平患者表面。
2. 将患者表面高度调节至与患者转运所至表面相同的高度。
3. 确保已在两个装置上启用制动。
4. 降低侧护栏。
5. 按照所有适用的安全规定与制度章程转运患者。
6. 如果患者将不返回使用该装置，则按住开 / 关按钮两秒即可关闭控制装置。装置关闭后，将能听到阀打开和床垫放气的声音。

患者转移

1. 按“患者转运”按钮可对气垫充气以稍微超过给定压力，以准备好转运患者。
2. 当听到病床发出声音且转运指示灯亮起稳定的绿光时，可将电源线从墙上插座拔下并将线卷起挂到装置头端的绳钩上。
3. 如果需要，将患者的静脉输液治疗液挂在静脉输液吊杆上，后者可能插入了位于病床四个角落的插孔内。
4. 验证侧护栏已升高并锁定。
5. 打开制动器锁。
6. 遵照所有适用的安全规则和制度章程转运患者。
7. 患者转运完成之后，立即将电源线插入墙壁插座。
8. 将病床插入墙上插座后，按住床垫控制装置上的开 / 关按钮两秒即可打开该控制装置。


护理


在使用本产品之前，建议认真阅读本手册中的所有章节。在护理位于 *Citadel* 患者治疗系统中的患者之前，请仔细阅读本手册“导言”一章中的“禁忌症”、“风险和预防措施”以及“安全信息”各节。


CPR


CPR 通过床架护理控制面板或释放靠背手柄启动。激活 CPR 后，床垫控制装置将关闭，床垫将放气。床架开始铰接，两秒钟后床垫将放气。用户必须继续按下 CPR 按钮，直到床架处于合适的位置。按住电源按钮两秒可重新激活系统。有关详细信息，请参考 *Citadel* 床架一体系统使用说明书。

警报

- 










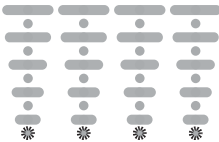





检测到一个警报状态后，听到警报声和看到警报信号的一般延迟不超过一秒。
- 

当出现警报状态时，橙黄色警报指示灯将变亮。一般情况下，警报指示灯附带有另一个指示灯，用于指示产生警报的原因。
- 

按住**警报静音 / 清除按钮**并保持三秒以将警报声音静音十分钟。如果在十分钟内未更正导致警报的状态，则警报声音将恢复。
- 

为达到警报状态的最佳识别水平，应将患者置于床尾。

活动警报图标			警报描述
 稳定的橙黄光	 稳定的橙黄光	 闪烁绿光	侧护栏在侧翻患者过程中被放低（护理辅助）。
 稳定的橙黄光	 稳定的橙黄光	 闪烁绿光	侧护栏在连续侧翻患者过程中被放低。


活动警报图标			警报描述
 稳定的橙黄光	 稳定的橙黄光	 闪烁绿光	侧翻患者过程中头部角度升高超过 30°（护理辅助）。
 稳定的橙黄光	 稳定的橙黄光	 闪烁绿光	连续侧翻患者过程中头部角度升高超过 30°。
 稳定的橙黄光	 闪烁绿光		床垫无法在 10 分钟后达到目标压力。拧紧空气连接器。请参阅第 15 页。
 稳定的橙黄光	 闪烁绿光		床垫无法在 5 分钟后达到目标压力。拧紧空气连接器。请参阅第 15 页。
 稳定的橙黄光	 闪烁绿光		转动囊袋无法在 5 分钟后在侧翻患者过程中达到目标压力（护理辅助）。拧紧空气连接器。请参阅第 15 页。
 稳定的橙黄光	 闪烁绿光		转动囊袋无法在 5 分钟后在连续侧翻患者过程中达到目标压力。拧紧空气连接器。请参阅第 15 页。
 稳定的橙黄光			CPR 开关电缆已断开。 重新连接 CPR 开关电缆。

声音指示

名称	指示	声音描述
电源接通	系统加电	一声短高音 (~1600 Hz)
功能完成	功能已实现预期状态	两声短低音 (~700 Hz)
禁用的功能	用户尝试激活因警报状态或现有的不安全状态而不允许使用的功能	一声短低音 (~800 Hz)
超时	功能处于超过允许时间的状态	一声短高音 (~1400 Hz)
警报	已确定警报状态	两种声调。一声短中音 (~1000 Hz) 和一声短低音 (~750 Hz)，每 15 秒重复一次。
网关通信电缆	断开	两种声调。一声短中音 (~1000 Hz) 和一声短低音 (~750 Hz)，每 15 秒重复一次。

患者洗浴

1. 调节高度并放平患者表面，以方便洗浴。
2. 降低侧护栏（护理人员一侧）。
3. 按照方案给患者洗浴。避免将液体溢漏至床架控制面板上。

 **控制装置上残留的液体可导致腐蚀，使组件出现故障或运行不稳定，从而可能使患者和护理人员存在潜在危险。**
4. 升高并锁定侧护栏。
5. 调整患者表面，让患者感到舒适。

保养与清洁

常规建议

以下是 Arjo 建议的 *Citadel* 患者治疗系统的清洁与感控流程。

建议在使用本品之前阅读该指南的所有部分。在 *Citadel* 患者治疗系统上执行清洗程序之前，请仔细阅读“导言”一章中的“风险和预防措施”和“安全信息”两节。



为了防止交叉感染或设备损坏，Arjo 建议在患者使用期间和更换患者期间，根据下面的说明对 *Citadel* 患者治疗系统进行清洁。如果遵循了制造商的说明，则可以使用血源性病原体的当地协议和法规 / 程序。



清洁之前，务必将 *Citadel* 床架一体系统从墙上插座断开。如果不这样做，则可能导致设备损坏和 / 或触电。

消毒



切勿让主电源插头或电源线潮湿。

切勿使用磨蚀性化学品或擦洗垫或者含苯酚的消毒剂。

切勿采用喷流清洁或通道式清洗机。

气垫控制装置应每星期清洁和消毒一次，而且在新患者使用病床前也需进行清洁和消毒。

病床应每星期清洁和消毒一次，而且在新患者使用病床前也需进行清洁和消毒。

清洗

1. 从病床拆下床垫和所有附件。
2. 应将头板、尾板和床垫平台板从病床拆下来进行清洁。
3. 穿着适当防护服，使用温水浸湿的一次性抹布和中性清洗剂，清洁所有表面。
4. 先清理床的上面部分并沿着所有水平表面进行。有条理由高向低清洁床体，最后清洗脚轮。要格外注意清洁可能积攒灰尘或污物的区域。
5. 用浸有净水的新一次性布擦拭，并用一次性纸巾擦干清洁过的表面。
6. 等一段时间让清洁部分晾干，然后再放回床垫。

消毒

1. 在按照上述说明清洁病床后，使用浓度为百万分之 1,000 (0.1%) 有效氯的二氯异氰尿酸钠 (NaDCC) 擦洗所有的表面。
2. 如果沾有体液，如血液，则二氯异氰尿酸钠 (NaDCC) 的浓度应增大到百万分之 10,000 (1%) 的有效氯。
3. 用浸有净水的新一次性布擦拭，并用一次性纸巾擦干清洁过的表面。



不建议使用碘类消毒剂（如必妥碘等），否则会将布料弄脏。

使用期间对 *Citadel* 患者治疗系统的清洁

1. 如果可能，清洁之前请将患者移出病床。每日保养和清洁包括患者洗浴期间向下擦拭所有表面和侧护栏（如果需要）。
2. 遵循正在使用中特定患者支撑表面的保养和清洁说明。
3. 从墙上插座拔下 *Citadel* 患者治疗系统的电源。
4. 检查电源线，看是否存在任何磨损或损坏迹象。*Citadel* 患者治疗系统不应在电源线发生磨损或损坏的情况下使用。如果发现损坏，请联系 Arjo。
5. 使用浸湿温肥皂水或经认可的医院消毒剂（根据制造商说明稀释）的布，擦拭 *Citadel* 患者治疗系统的表面。用纯水洗净。



不得有液体渗入 *Citadel* 患者治疗系统控制面板。

6. 等一段时间让所有部件彻底晾干，然后再投入使用。
7. 重新投入使用之前，检查 *Citadel* 患者治疗系统的所有部件有无损坏。联系 Arjo 进行维修或更换。
8. 将病床电源插回墙上插座，调整设置。
9. 将病床电源插入墙上插座后，按住开 / 关按钮两秒即可打开该控制装置。

更换患者时的清洁和维护

1. 从墙上插座拔下 *Citadel* 床架一体系统的电源。使用浸湿温肥皂水或经认可的医院消毒剂（根据制造商说明稀释）的布，擦拭 *Citadel* 患者治疗系统的表面。用纯水洗净。
2. 等一段时间让所有部件彻底晾干，然后再投入使用。



不得有液体渗入 *Citadel* 患者治疗系统控制面板。

3. 重新投入使用之前，检查 *Citadel* 患者治疗系统的所有部件有无损坏。联系 Arjo 进行维修或更换。



不用时，必须将床架继续连接插座，用于为电池充电。

保养与清洁垫罩织物







Arjo 推出了新一代医用织物。这些织物经过专门设计，可提高产品的性能，通过增加耐久性，为客户服务增值。

垫罩规格与建议的清洁参数如下所示。关于清洁垫罩之外的其他部件，请参阅相关产品使用说明书或其他产品标签。应当对清洁过程予以调整，以遵守当地或所在国家（关于医疗设备消毒排污的）指导原则，这些指导原则可能在医疗机构或使用国家内适用。如果您不确定，应向当地感控专家寻求建议。

Citadel 患者治疗系统使用 Reliant IS² 材料制成，可按照垫罩规格表进行洗涤和 / 或消毒。

Reliant IS²：耐久使用的聚氨酯涂层涤纶布。

罩盖规格	
特性	Reliant IS ²
可拆换罩盖	是
湿气可透过	电量低
低摩擦	否
防水 / 不沾水	是
聚氨酯涂层包括用于控制织物微生物滋生的抗真菌剂	是
防火 *	BS 7175: 0,1 & 5
双向拉伸	是
建议清洗温度	60°C (140°F) 15 分钟
最高清洗温度	最高 95°C (203°F) 15 分钟
建议干燥温度	60°C (140°F) 或风干
最高干燥温度	最高 80°C (176°F)
擦拭化学品 **	强度为 1000 ppm 的氯或浓度为 70% 的酒精； 无苯酚；存储之前确保产品干燥

清洁标志					
 最高 95 15 分钟	建议清洗温度： 60°C (140°F) 下 15 分钟 最高清洗 温度: 95°C (203°F) 下 15 分钟	 最高 80	60°C (140°F) 下烘干，最高 烘干温度为 80°C (176°F)	 1000 ppm NaOCl NaDCC	请使用稀释到 1000 ppm 有效氯的 溶液
			请勿使用苯酚 基的清洗溶液		
	使用清洁液擦拭所 有表面，然后用一 块蘸水的湿布擦拭 并彻底干燥		不可熨烫		

* 关于更多的易燃性测试标准，请参见各产品法律标签

** 氯浓度可能在 250ppm 与 10000ppm 之间变化，具体取决于当地政策与污染状况。如果从众多可用化学品中选择一种替代消毒剂，Arjo 建议在使用前与该化学品供应商确认其适用性。

操作说明

在使用本产品之前，建议认真阅读本手册中的所有章节。将患者置于 *Citadel* 患者治疗系统上之前，请仔细阅读本手册“导言”一章中的“禁忌症”、“风险和预防措施”以及“安全信息”各节内容。

常规治疗模式

在未激活其他治疗功能的情况下，设定压力值进行患者支撑（头部、肩膀、身体、脚和下部护垫）。

护理辅助功能

坐板放气 – 将床垫坐板部位的压力降至零。当压力达到以前压力设置的 50% 时，将听到声音。每五分钟将发出一次声音，提醒坐板正在放气。再次按坐板放气按钮可取消；此功能将不会自动超时。

头板放气 – 将床垫头部区域的压力降至零。当压力达到以前压力设置的 50% 时，将听到声音。每五分钟将发出一次声音，提醒头板正在放气。再次按头板放气按钮可取消；此功能将不会自动超时。



不得同时使用头板放气和坐板放气功能。

加硬床垫 – 提高压力以辅助横向转运。按此按钮将对所有床垫充气至最大压力以提供一个硬的表面。当系统达到最大压力时，将听到声音。每五分钟将发出一次声音，提醒正在加硬床垫。如果在 30 分钟内未能自动完成，或该功能未被手动取消，则会恢复为之前所选定压力值。



每五分钟将发出一次提醒声，以指示头板、坐板正在放气或正处于加硬床垫模式。



旋转 – 注意：在使用翻身功能之前，确保床架上配有侧护栏，以及所有的侧护栏完全使用在完全垂直和锁定位置。使用患者约束装置时，不要激活任何床垫系统上的旋转功能。

侧翻患者（护理辅助） – 对床垫下的囊袋充气以将患者向左或向右旋转约 20°。完成整个旋转后，将发出声音。为了激活此功能，必须升起所有侧护栏且斜坡卧位的角度必须小于 30°。如果侧翻患者方向的侧护栏被放低，或斜坡卧位的角度被升高到超过 30°，此功能将被取消。按“患者居中”按钮可取消侧翻患者；此功能将不会自动超时。



当 Fowler 体位的角度超过 30° 或任何侧护栏被放低时，将无法侧翻患者。建议仅在病床处于水平位置，且大腿板和小腿板放低时，再进行旋转。



患者实际达到的旋转角度取决于许多因素，包括：患者体重、患者体重分布、压力设置以及患者在床垫表面上的体位。20° 是目标旋转角度，但根据上述变量，有些患者可能无法达到。

疗法

连续侧翻患者 – 连续执行以下操作：将患者右转 20°、居中然后左转 20°，并在每个位置暂停给定的保持时间。为了激活此功能，必须升起所有侧护栏且斜坡卧位的角度必须小于 30°。如果任何侧护栏被放低，或 Fowler 体位的角度被升高到超过 30°，此功能将被取消。按下“连续侧翻患者”按钮可取消治疗；此功能将不会自动超时。



当 Fowler 体位的角度超过 30° 或任何侧护栏放低时，不能进行旋转治疗。建议仅在病床处于水平位置，且大腿板和小腿板放低时，再进行旋转。







患者实际达到的旋转角度取决于许多因素，包括：患者体重、患者体重分布、压力设置以及患者在床垫表面上的体位。20° 是目标旋转角度，但根据上述变量，有些患者可能无法达到。

交替压力 / 脉动

交替压力 – 对床垫中的气囊每隔一个充气到目标压力，而将其他气囊放气到接近零压。将此状态保持一段时间，然后将放气的气囊充气到所选压力。完成该操作后，将其他气囊放气到近零压，并保持此状态一段时间。完成这些操作所需的总时间是一个循环。

脉动 – 对床垫中的气囊每隔一个充气到目标压力，而将其他气囊放气到接近零压。完成以上操作后，保持一段时间，然后将放气的气囊充气到目标压力。完成该操作后，将其他气囊放气到稍低压力，并保持一段时间。完成这些操作所需的总时间是一个循环。循环时间和强度可由用户选择。每种疗法的强度设置如下所述：

符号	疗法说明	囊袋增压目标 (给定压力的 %)	囊袋减压目标 (给定压力的 %)
	交替压力	↑ 125%	↓ 0%
	高脉动	↑ 148%	↓ 42%
	中脉动	↑ 128%	↓ 55%
	低脉动	↑ 115%	↓ 75%

关闭 *Citadel* 患者治疗系统的电源

- 1. 按住床垫控制装置上的开 / 关按钮两秒即可关闭该控制装置。装置关闭后，将能听到阀打开和床垫放气的声音。
- 2. 从墙上插座拔出电源线。
- 3. 将电源线卷起挂在床架头端的绳钩上。

保修和服务

Arjo 标准条款和条件适用于所有销售；可索取副本。标准条款和条件包含保修条款的全部详细信息，但不影响消费者的法定权利。

如您有任何有关本产品维修、保养的问题或任何其它问题，请联系您当地的 Arjo 办事处或者经认证的分销商。本手册背面的“问题和信息”部分列出了 Arjo 各办事处。

联系 Arjo 咨询服务、备件或附件时，请准备好设备的型号和序列号。

电磁兼容性 (EMC)

产品经检验，在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面符合当前的监管标准。
采用以下程序有助于降低电磁干扰：

- 仅使用 Arjo 电缆和零配件，以避免辐射增加或抗干扰能力降低，否则会影响设备的正常运行。
- 确保其他患者监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。




无线通信设备 (如:无线计算机网络设备、手机、无绳电话及其基站、对讲机等) 可能影响此设备,因此应与本设备保持至少 1.5 米距离。

适用环境：专业医疗机构环境
例外：高频外科设备、用于磁共振成像的 ME 系统射频 (RF) 屏蔽室



应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。

指导和制造商声明 – 电磁辐射		
辐射测试	合规	指导
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	组别 1	此设备仅将射频 (RF) 能量用于其内部功能。因此，其射频 (RF) 辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	Class A	
超声波辐射 IEC 61000-3-2	Class A	该设备适合于所有机构，但不适用于家庭和那些直接连接到为家用建筑供电的公共低压供电网络的设施。
电压波动 / 闪变辐射 IEC 61000-3-3	符合要求	

指导和制造商声明 – 电磁抗扰性			
抗扰性测试	IEC 60601-1-2 所有要求 试验电平	符合电平	电磁环境 – 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。如果地板上覆盖合成材料, 则相对湿度应至少为 30%。
由射频 (RF) 场感应产生的 传导干扰 EN 61000-4-6	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线 频率 80% AM - 1 kHz	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线 频率 80% AM - 1 kHz	如果便携式和移动射频 (RF) 通信设备的发射器输出功率额定值超出 1 瓦特, 禁止在距离产品任何部件 (包括电缆) 不到 1 米的位置使用此类设备 ^a 。固定射频发射器的场强 (通过现场电磁勘测来确定), 在每个频率范围中应低于合规水平 ^b 。 可能会在标有以下符号的设备附近产生干扰: 
辐射射频 (RF) 电磁场 EN 61000-4-3	专业医疗保健环境 3 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM - 1 kHz	专业医疗保健环境 3 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM - 1 kHz	
近场射频 (RF) 无线通信设备 EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
电快速瞬变 / 脉冲群 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 端口 ±2kV AC 端口 100kHz 重复频率	±1kV SIP/SOP 端口 ±2kV AC 端口 100kHz 重复频率	主电源应符合一般商业或医院环境的电源质量要求。
电源频率磁场 EN 61000-4-8	30A/m 50 Hz 或 60 Hz	30A/m 50 Hz	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。

指导和制造商声明 – 电磁抗扰性			
抗扰性测试	IEC 60601-1-2 所有要求 试验电平	符合电平	电磁环境 – 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。 如果地板上覆盖合成材料， 则相对湿度应至少为 30%。
电涌 IEC 61000-4-5	±0,5kV ±1kV ; ±2 kV, 交流电源， 线对地 ±0,5kV ±1kV ; 交流电源，线对线	±0,5kV ±1kV ; ±2 kV, 交流电源， 线对地 ±0,5kV ±1kV ; 交流电源，线对线	
电源输入线路上的 电压突降、 瞬断和电压变动 IEC 61000-4-11	0% UT ; 0.5 个周期 在 0°、45°、90°、 135°、180°、225°、 270° 与 315° 时 0% UT ; 1 个周期 和 70% UT ; 25/30 个周期 单相：0° 时 0% UT ; 250/300 个周期	0% UT ; 0.5 个周期 在 0°、45°、90°、 135°、180°、225°、 270° 与 315° 时 0% UT ; 1 个周期 和 70% UT ; 25/30 个周期 单相：0° 时 0% UT ; 250/300 个周期	
<div><div><div><div></div><div>!</div></div></div><div>U_T 是施加试验电平之前的交流电源电压</div></div>			
<p>^a 固定发射器的场强，如无线电基站（移动 / 无绳）电话和陆地移动电台、业余无线电台、AM 和 FM 无线电广播和电视广播，无法预测理论上的精度。为了评估固定射频发射器产生的电磁环境，应考虑进行现场电磁勘测。如果在产品使用位置测得的电场强度超过上述适用射频 (RF) 符合水平，应观察产品是否正常运行。如果观察到其性能出现异常，可能需要采取附加措施。</p> <p>^b 如频率范围为 150 kHz 至 80 MHz，磁场强度应小于 1 V/m。</p>			

故障排除



如果无法通过执行下表中列出的建议操作来纠正症状，请联系 Arjo。

故障表现	检查	措施
床垫未达到目标压力	检查 CRP 阀下的软管弯接头是否泄漏	将软管弯接头紧按入 CPR 阀
	检查床垫是否漏气	更换床垫
	检查旋转囊袋是否漏气	更换旋转囊袋
	检查内部管线是否泄漏	维修泄漏的管线
	检查床垫空气连接器端口上的 O 形圈是否缺失或损坏	更换 O 形圈
	检查以确保 CRP 阀无泄漏	确保 CPR 阀完全关闭 拉动 CPR 手柄打开 CPR 阀，然后将病床从交流电源断开并重新插入交流电源来关闭 CPR 阀。
床垫控制装置无法通电	检查床垫控制装置上的软管连接器	纠正床垫控制装置上的泄漏软管
	检查床架上的交流电源连接器是否插入气垫控制装置后部	确保床架上的交流电源线连接到气垫控制装置
床垫控制装置频繁发出咔哒声	检查床垫控制装置中的保险丝是否熔断	检查并更换床垫控制装置后部的已熔保险丝 检查床架上的电源线是否已插入交流插座
	检查床垫内的管线或床架上的可延长管线中是否存在任何弯曲。	识别并更换泄漏部件： 倾泻阀 O 形圈 护垫 转动囊袋 管线连接器 管线

所使用符号的解释

	UL Std. 60601-1 认证		温度上下限
	无挂钩		防液体渗入
	重要操作信息		X 射线
	对系统、患者或工作人员潜在危害的警告		请参阅使用说明书
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法 数字表示公告机构的监督		本产品或其部件需要在相应收集点进行单独收集。使用寿命结束时，按照当地要求处置所有废弃物或与联系当地的 Arjo 代表征询意见
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械		保护接地（接地线）
	参阅使用说明书		交流电源
	制造商		触电危险
	生产日期		B 型接触部件
	序列号		参考号

所用符号的解释（续）



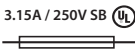
滚转干燥



无苯酚



不可熨烫



保险丝



CPR 开关

B

身体部分

L

腿部

TR

右转

BA

身体部分 A

SA

坐板部位 A

LA

腿部 A



仅擦拭



氯漂白



建议清洗温度

IOIOIO

通讯

H

头垫

S

座垫

L/C

下部腔体

TL

转动 L

BB

身体部分 B

SB

坐板部位 B

LB

腿部 B

所用符号的解释（续）



产品重量



安全承重



患者最大重量



建议患者体型

规格

规格如有更改，恕不另行通知。

基本信息	
安全承重（床垫）	270 kg (595 lb)
患者最大重量	227 公斤（500 磅）
产品重量（近似值）	床垫控制装置 25 kg (55 lb) 床垫 16 kg (35 lb)
噪音	<35dB
工作电压	
温度	14°C 至 35°C（58°F 至 95°F）
相对湿度	20% 至 80% 无冷凝
海拔	最高 2000 m (6,562 ft)
电气数据	
输入功率	115 VAC 60Hz 时最大 3A 230 VAC 50Hz 时最大 1.5A 230 VAC 60Hz 时最大 1.5A（沙特阿拉伯）
床内长度	
位置 2（标准）	202 cm (80 in)
位置 3（延长）	214 cm (84 in)
总宽度	89 cm (35 in)
废弃处置	
<ul style="list-style-type: none">含有电气和电子部件的设备应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。产品中的所有电池必须单独回收。应按照国家 and 地方法规处理电池。床架等部件主要由各种金属材料（按重量计含有 90% 以上的金属）制成，应作为金属进行回收。	
运输和存储	
小心搬运。请勿摔落。避免触电或猛烈撞击。本设备应存放在清洁、干燥、通风良好且应满足下列条件的区域：	
温度	-15°C 至 60°C（4°F 至 140°F）
相对湿度	非冷凝

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NETHERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797